

CAFÉ

GIA BÁO

Một năm... 12500
Sáu tháng... 6.50
Ba tháng... 3.50
Một số... 0.04

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỬA

XUẤT HÀN HÀNG NGÀY

Trụ sở tại 57, Rue Lecomte Messard, 57 - SAIGON
Cố-mã số: LÂM-VĂN-NGO J
Thay mặt cho Tòa báo Hà Pháp-Đức
COMPTON INTERNATIONAL SA PUBLIC
4, Rue Truchet - PARIS (VIIP)

NĂM THỨ 28
Số 5148

Ngày... 17 Dec. 1935

Ngày 12 tháng 11 (dù)

NĂM ẤT MÙI

Sống thối có nhau Vợ té xuống nước, chồng nhảy theo vớt chết luôn

Vừa rời khỏi kinh Chợ-gạo (Hố-tho) để về nhà vợ rất thương tâm như vậy.

Ngày hôm nay, anh và vợ đi chợ mua đồ ăn. Vợ đi trước, anh đi sau. Khi đi qua cầu, anh thấy vợ té xuống nước. Anh vội nhảy theo. Cả hai đều vớt chết.

Đưa nhỏ 4 tháng chết trong lòng mẹ

Chẩn-chẩn như, một đứa trẻ của con đường Catant.

Thật là đau đớn đến chơn chơn khi nhìn thấy đứa trẻ trong lòng mẹ.

Em sẽ đánh anh vợ gán chết

Đêm mai hôm qua người ta có một tin rất đáng kinh ngạc.

Một người đàn ông đã giết chết vợ mình.

Cuộc thi lay bằng cấp-Tài-công (patron brevété local)

Chiều theo đề nghị-dịch ngày 5 tháng 1935, định mở cuộc thi lay bằng cấp tài-công.

Thi-sinh phải đạt một số điểm nhất định.

Nhật sẽ đánh rơi Tàu chàng sai Học-sanh Tàu biến-tình bị bắn. - Phò-Nghi đem binh lên Hoa-Bác

Nam-kinh định đánh An-như-Canh.

Tình-bình Hoa-bác mấy hôm nay có phần nghiêm trọng lắm.

Hiệp-hành đánh thành, bị Cờ-Ngược và Bắn-Trương mà chỉ ở Thủ-phủ. Nguyên hay vậy, anh cũng không biết.

Nhật lại muốn chiếm tỉnh Sát.

Tên Nhật lại muốn chiếm tỉnh Sát.

Tên Nhật lại muốn chiếm tỉnh Sát.

Hội Kỳ-sát thành lập để làm gì?

Hội Kỳ-sát thành lập để làm gì?

Hội Kỳ-sát thành lập để làm gì?

Học-sanh Tàu phần đời bị bán

Học-sanh Tàu phần đời bị bán.

Học-sanh Tàu phần đời bị bán.

Máy người đi thò chịu thiệt thòi

Máy người đi thò chịu thiệt thòi.

Máy người đi thò chịu thiệt thòi.

Khó lòng mà giải hóa Y A được

Khó lòng mà giải hóa Y A được.

Khó lòng mà giải hóa Y A được.

Anh Nguyễn-v-Bây bị xe điện cày trịch thượng

Anh Nguyễn-v-Bây bị xe điện cày trịch thượng.

Anh Nguyễn-v-Bây bị xe điện cày trịch thượng.

Tên Con giữa Cháu-Thành bị bắt cóc hay là đi lạc?

Tên Con giữa Cháu-Thành bị bắt cóc hay là đi lạc?

Tên Con giữa Cháu-Thành bị bắt cóc hay là đi lạc?

Xe nửa đê thường công xam lực cho Mussolini

Xe nửa đê thường công xam lực cho Mussolini.

Xe nửa đê thường công xam lực cho Mussolini.

DÂN A NỒI LÊN THỦ GHÉT NGƯỜI AU-CHÂU



Quần lính A rên thở theo chiến tuyến đẫm máu, đang xông chí-thần cao-sưu làm mìn bay 3.

A-hoàng không nhường đất đầu

A-hoàng không nhường đất đầu.

A-hoàng không nhường đất đầu.

BỘ TỬ DALAT KHÔNG CÓ BAO - ĐỘNG

BỘ TỬ DALAT KHÔNG CÓ BAO - ĐỘNG.

BỘ TỬ DALAT KHÔNG CÓ BAO - ĐỘNG.

Hoa-nghị Hoare-levail thất-bại

Hoa-nghị Hoare-levail thất-bại.

Hoa-nghị Hoare-levail thất-bại.

Những người nghị lễ trường công

Những người nghị lễ trường công.

Những người nghị lễ trường công.

Hội chợ ở bãi lao sẽ mở vườn Maurice Long kể từ 4 cho tới 8 Janvier 1936. Các thương-gia nên chú ý.

Phải Quay

Phải Quay.

Phải Quay.

Cuộc thi lay bằng cấp thuy máy

Cuộc thi lay bằng cấp thuy máy.

Cuộc thi lay bằng cấp thuy máy.

Điền-lich toàn-quốc Albinet là H. Mussolini làm mẫu chi-ếm-dã đống chủ-thư-đán.

Điền-lich toàn-quốc Albinet là H. Mussolini làm mẫu chi-ếm-dã đống chủ-thư-đán.

Điền-lich toàn-quốc Albinet là H. Mussolini làm mẫu chi-ếm-dã đống chủ-thư-đán.



TIN trong nước



GIABINH

XE THỎ MỘ ĐUNG ĐỎA NHỎ HỀ ĐẦU
11 giờ trưa hôm kia, em Nguyễn-thị-Thom 8 tuổi đi gần tới đèo cầu bị chiếc xe thỏ mọ chạy xuống mau quá...

CHOLON

BỮA NHỎ LỘT XƯƠNG SỐNG
Đêm 13 Decembre 1935 tại 7 giờ tại kinh Arroyo-Cholon có một bữa nhỏ tên Nguyễn-văn-Thôi 6 tuổi con của chú tài-công Mạnh ở dưới chiếc ghế chair số 298.S.V chạy chơi...

DU CÓN LÂM LỘNG

Trưa ngày hôm nay một rít tại làng Bình-chánh (Cholon) có xảy ra một vụ lảm cho 5 lờ xóm làng, dư luận xáo, Nguyễn tên hai Xôi là một tay anh chị có tiếng ở Saigon-Cholon; xuống xuống...

Máy có người oan giận chuyện mới em, anh ta gặp trong quán hội đồng Nh, và hương cá B, Hai Xôi nhà người tài mạt ở đó mà nện cho ông hội đồng một thoi.

XE HƠI LẬT
Hôm qua có xảy ra một tai nạn xe hơi tại Cầu giặc như vậy; Nguyễn có một chiếc xe hơi chở 4 người ở Saigon chạy xuống Cần-giộc.

Namkỳ

Xe đâm vào là rồi lật luôn. Bà người vắng ra vô hai, dưng có bà Phạm-thị-Ngập 49 tuổi và đứa con 4 xẻ lầy cho dưng một cây ra đâm dẽ.

MYTHO

CÁI CHÁNH
Chúng tôi có tiếp đặng bài xin cái chánh cái tin ra ngày 12-12-35 của T.V là không dưng với sự thật mà sự thật là vậy.

Bộ Tham khải hay tin này thì có công hưởng thần Ngọn đèn tiêu nơi để coi lại. Tham tinh học giả, sáng bữa sau có ai người lèo chèo cái ấy về thì coi ấy ai chờ đầu mạt hết rồi.

XE LỬA HẠ GIÁ ĐỘC BIỆT

Sở hòa-xa Đông-Pháp cho hay rằng: Nhơn dịp hội đếu xa Canh-nghê-sân ở Y-tho, ai chớ đi đũa đũa, sẽ đặng hưởng giá sực đẹp biệt. Xe tức hành: Định hạng lệ khách thường cho gởi đi có về cho những người đem hàng đi dự cuộc đẩu xáo.

SADEC

CHẾT MỜ-AM
Đêm 8 Decembre 1935 có xảy ra một vụ người khách chết trong nhà như vậy: Nguyễn khách Tiểu-cánh-Xương ở dưới, dân Hq, không vự con đến ngụ tại làng Tân-lưu cất nhà gần đình thiện là chỗ vẫn về.

Bác-ky

ĂN CHUỐI HỢT VỚI BÀNH NGỌT
LÝ-TEO THỌ ỒNG BA
Chú Lý-Teo 50 tuổi, chuyên nghề buôn bán thuốc lá, nhà ở huyện Tiên-làng tỉnh Kiên-an đem hàng lên P-húc-yên bán.

MỜI XUẤT BẢN

Một tiểu-thuyết KHỐC THÂM của tác giả HO-NHƯ-CHAU
Truyện hay, giầy lốt, bìa in đẹp Giá bán 0540

Tin chánh phủ

ĐƯỜNG NGẬP
Con đường quân hạt số 1 bị ngập 8 tấc chỗ cây số ngàn 127 thêm 200 thước 4 tấc chỗ cây số 162, 2 tấc chỗ cây số 126 thêm 600 thước ở ngang qua phía Nam Paflo, 80 tấc chỗ cây số 182 bị chey ngập qua phía Bắc Paflo.

TRỢ CẤP
Chánh-phủ trợ cấp thêm ba ngàn đồng (3.000.000) cho hội báo-truyền-biêng Namkỳ.

MUỐN BÀN

Một số đất đực 11.477 thước vuông tọa lạc tại P-húc-Tho, gần Trường Ban Ngựa (sân) chỉ đặng một vài công thước đất, năm một số anh chị.

Advertisement for Rượu DUBONNET featuring an image of a bottle and a hand holding a glass. Text includes 'RƯỢU DUBONNET là rượu hảo và đường lập sức lực lại' and 'ĐẠI-LY ĐỘC QUYỀN Compagnie Optorg - ROBIN'.

Advertisement for Societe Coloniale d'Automobiles et de Matériel Agricole. Features the Ford logo and text: 'HÀNG Societe Coloniale d'Automobiles et de Matériel Agricole Đại-lý độc quyền HIẾU FORD-OLIVER ở SAIGON'.

Advertisement for EDEN-CINÉMA. Text: 'AI MUỐN MUỐN HAY HÁT EDEN-CINÉMA Đại-lý Tổng-đoàn Phụng-ngon. Mọi sự mua vé xem tại rạp Eden-Cinéma trong Cholon đêm tháng Septembre 1935'.

Advertisement for PIPPERMINT GET featuring an image of a woman drinking. Text: 'MỘT PHÒNG KHÁM BÌNH CHO PHỤ-NỮ. Chúng tôi lấy làm noi lòng mà hay rằng bà Lương-Tiến-Sinh-Sinh, hiện là bà Trương-Sư-Vương-quang-Nhương'.

Advertisement for Hỏa thiêu Hồng-liên tự. Text: 'Mardi 17-12-35 - TIỂU-THUYẾT số 183 Hỏa thiêu Hồng-liên tự Nguyễn-Chánh-SM: dịch thuật'.

cho mình, chớ nào mình có ép buộc chi họ nay họ đã sẵn lòng mà cho mình, thì mình lấy công chẳng hạn chi. Và lại mình mà cứu được hai đứa nhỏ khỏi chết, lại làm cho một nhụy đợc đoàn-viên, ấy là một đức phước-tiền, còn chi quí bằng.

án trọng ăn cắp vật gì, cũng đều đến nhà mà làm chứng quá rồi ra, mười phần ứng nghiệm, nhưng làm lại không chịu ăn tiền ăn, vì vậy mà trọn một làng, thấy đều có cái cảm-thị với hẳn họ lại cũng cho hẳn một cái xức-biện là Trại quân-Ly-rye.

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

HIỆU

CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất
bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng
cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có
tiếng khắp hoàn-cầu.

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA.



Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp
THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay,
lại sẽ làm việc dễ dàng. Và nếu ai nhức đầu,
chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khớp, chỉ có
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc này
đã chữa danh rất công hiệu cho các bệnh sau này:

- Đau lưng Ngờc tiểu dục Cột sống ngang-quang.
- Bệnh thấp Sưng bàng-quang.
- Đau-gang-Quá lợi tiểu Huyết sắc sinh
- thắt lưng Sưng mắt cá chân nước tiểu vàng

Một hộp 850 PILULES FOSTER Hai Hộp 1400

CHỮA THẬN VÀ BẢNG QUANG
Hán tại các hãng bán thuốc tây và đại lý mua tại đây
H. BINAC, Pharm. số 20 Phố Ferdinand, PARIS.

Parfums Fovril
Dentifrices du Docteur PIERRE



Dầu thơm
phần thơm
dầu xút tọc
Crème
Brillantino

5
F
L
E
U
R
S

Savons thơm
rửa mặt
đánh răng
nước súc
miệng



Sol. 11 Alcaparra
C. RUCHET
Indochine - Import
40-46, Rue Pellerin - SAIGON

KIEM-LAM
bat
CHAUDOC-HATIEU
RACHGIA

Nam-kỳ Thuộc-dịa Langsa

KIEM-LAM SỐ

Năm 1936

LÒI RAO

Đấu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đăng bán những rừng củi tọa lạc tại tỉnh Châudoc,
Hatién và Rachgia

Cho thiên hạ đặng hay rằng, mỗi buổi, 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Rachgia sẽ thân đơn cho đên ngày 30 tháng giêng Langsa, năm 1936, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, và việc Nhà-ước bán cây củi trong năm 1936, tại Tỉnh Châudoc, Rachgia, Hatién và ra sau đây:

Phong việc đấu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-độc Nam-kỳ làm Chánh Hội-Trưởng. Quan thay mặt cho Quan Chánh-Sứ Kiên-Lâm-Nam-kỳ, Quan thay mặt cho Quan Khố học Nam-kỳ, làm thuộc viên.

Thờ và việc đấu giá sẽ kết cái với trong ngày 5 giờ 8 giờ ban mai.
Đơn xin đấu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cúp. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những cúp sẽ bán kẻ ra dưới đây:

HƯỚNG thứ	SỐ THUỐC VÉ			ĐẠT THÀNH phòng ước	Giá của được định chứng (thuộc-ai)	Giá giá bán mỗi (thuộc-ai)	Tiền thế chứng tạm (bằng)	Tiền thế chứng thiệt tho (quan)	CỘT HỒ
	Rừng cấm	Lô thứ	Cấp số						
1	60	I	18	34,80,00	1400	0,20	16 \$ 00	160 f 00	Hết ý những cây mà Nhà-ước
2	60	II	18	34,85,00	1000	0,20	12,00	120,00	cho phép đến thì phải trả tiền thuế,
3	60	III	11	18,75,00	700	0,20	9,00	90,00	theo lợi-nghị bin bán, lúc đó
4	61	I	11	22,07,50	800	0,20	11,00	110,00	cây.
5	61	II	11	25,32,30	1000	0,20	12,00	120,00	
6	61	III	11	15,28,75	700	0,20	9,00	90,00	
7	61	IV	11	21,05,00	800	0,20	10,00	100,00	
8	283	Unique	15	29,16,00	110	0,25	12,00	120,00	
9	318	I	13	76,16,00	500	0,18	39,00	390,00	
10	318	II	13	75,02,00	500	0,18	27,00	270,00	
11	320	I	14	31,96,00	200	0,18	36,00	360,00	
12	320	II	14	25,20,00	1500	0,18	24,00	240,00	
13	320	III	14	25,60,00	2000	0,18	33,00	330,00	
14	322	I	5	110,43,00	4000	0,22	62,00	620,00	
15	397	Unique	9	79,70,62	1,0	0,15	13,00	130,00	
16	439	Unique	10	88,80,00	800	0,15	120,00	1200,00	

Người nào muốn đấu giá một Cúp hay là nhiều Cúp, thì phải làm đơn có dán con niêm gô cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng
đấu giá. Đơn phải ghi tên theo một tờ kết nhào rằng người ấy đủ sức đấu giá, của quan Tham Biện số tại của mình chứng cho.
Con tiền thế chứng tạm để định theo trong tờ yết thị này, thì nộp trước ngày đấu giá. Người nào được phép dự vào cuộc
đấu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình cái biên lai chứng rằng mình có nộp tiền thế chứng tạm ấy rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi giải ranh sẽ về việc khai p và rừng cấm đã có biên lai trong cuốn điều lệ được người
đấu giá, do theo nghị-định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng 4 đình Hiệp-Lý-Nam-kỳ-Sài-pôn, tại Tòa-Bộ Châudoc,
Hatchgia, Hatién và nơi ở Kiên-Lâm Cảnh ở Saigon cho người ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được đề chỉ cá, chỉ phải ghi chữ, ngày và chỗ đấu
giá, lại viết thêm cho chắc chắn cúp số mấy hay là khoản số mấy để định theo trong lời rao này.

Cái bao thư này phải bỏ vào trong một cái bao thư nhỏ, ngoài bao thư nhỏ thì phải dán bao gô cho quan Chánh
Hội-Trưởng phòng đấu giá mà theo.

Nếu ai muốn đấu giá nhiều cúp thì phải làm riêng mỗi cúp một cái đơn.

Thứ ý dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá tại Rachgia và xin biên lai, hay là gửi tại Nhà
Đấu giá, theo cách ghi tờ yết biên lai: những ý phải đến thì phòng việc Tòa-Bộ Rachgia ngày 29 tháng giêng Langsa, năm
1936 là trở hơn hết.

Langsa, ngày mùng 2 tháng chạp Langsa năm 1936.
Quan Chánh ở Kiên-Lâm Nam-kỳ,
Ký tên: CAZALE

(MODELE DE SOUMISSION) kiểu đơn xin đấu giá
(Ecrité en français sur papier timbré, sous double enveloppe)
(Viết chữ Langsa. Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soumission (nom et prénom).....profession.....de nationalité.....en résidence au village de.....(anton de
.....Province de.....canton d'impôt n.....m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n.....
série n..... Réserve n.....affilié à l'exercice 1936, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21
Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.
J'offre de payer la somme de.....(en chiffres et en toutes lettres) par stère de bois de feu.
A.....le.....
(signature).

MUON
trẻ con đừng mơ màng
trẻ con biết đọc trong 60 ngày,
trẻ con thích học trong bước đầu khá
kháng.
thì nên mua cho chúng nó một quyển
Tôi đọc nguyên tiếng
Giá mỗi cuốn: 0\$20
Có bán tại nhà in Union Nguyên-đơn-Côn,
57, rue Lucien Meunier, SAIGON.

PENSIONNAT HUYNH-KHƯƠNG-NINH
Rue d'Arles, Dakao-Saigon
13 một trường tư sáng lập từ năm 1917.
Có dạy cả các lớp từ lớp nhất (Coursé Élémtaire) đến lớp 44 từ
lên tới Annam.
Trường có thầy chuyên môn, dạy giỏi, kỹ luật nghiêm.
Họp-sinh học đúng môn tiến phát. Trong các khoa thì họp-sinh
của Bà-trưởng đều đáng đều nhiều. Tên họp phi tinh nhp.
Trường HUYNH-KHƯƠNG-NINH là trường đáng cho các họp-
sinh của họ.
Huynh
HUYNH-KHƯƠNG-NINH.

GÂY MƠN
Thủ
SIROP DESCHIEUS
có huyết bà
Làm cho Sung tức máu, kỳ là một thuốc của táu không có hại,
Mỗi hộp bán thuốc này chỉ có 10 đồng và mỗi hộp có 10 đồng.
MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kế nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODOU SAIGON
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ
màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới
Bon-nhiên sẽ gửi cho.
VỎ RA THÔNG THÁ
Đường ở đường L. Lacouture - Chodou.
gần trại lính tập ở-ma.
Điện-đơn số là:
(Adresse télégraphique):
MARACANO - SAIGON

TRƯỜNG « PHẬT-HỌC »

XUẤT BẢN NGÀY THỨ BA

Giá báo: "Lục-Tinh Tân-Vân"

Giá riêng: Trường "Phật-Học"

Một năm... 12\$00 — Sáu tháng... 6\$50 — Mỗi số... 0\$04

Một năm... 2\$50 — Sáu tháng... 1\$30 — Mỗi số... 0\$04

Mua chung Lục-Tinh Tân-Vân và Phụ-trương Phật-Học

Một năm... 14\$00 — Sáu tháng... 7\$50

Hội Van-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐÀN MẮC DANH PHẢI
Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phát lang đã đóng từ cả
QUẢN-LÝ CỘI ĐÔNG-PHÁP -- SAIGON
số 26, đường Chaigneau
Chi-ánh ở tại Hanoi, số 55, Đại lộ Francis Garnier
Chi-ánh ở Nam-Vang số 94 đường Gallieni.

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bản
Muốn để dành tiền cho con trẻ à học

Mỗi kỳ mua vé của HỘI VAN-QUỐC TIẾT-KIỆM:
— Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng
— Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng
— Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 1 đồng

Đóng dự số: 1. — Các số 25 trở lên lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2. — Các chia 1/3 lần lại của B1, sau khi đóng đầy 2 năm.

PHẦN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chốt chặn về số để phân làm quân-ly những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

CHUNG QUANH CUỘC LÊ HƯƠNG-ĐẠO Ở BIÊN-HOÀ

Ngày thứ bảy, 7 Decembre 1986, y theo Chương-trình nhất định, đúng 8 giờ rưỡi tối, tại Hội-quán Annam, có một quan Chánh-chủ tỉnh Huế và phu-nhơn, quan Tư-tại quản các đạo phi-thoán Nam-kỳ Terrason và phu-nhơn, quan phó Tham-biện De Saint-Alary và phu-nhơn, quan Đốc-phủ sự Trấn-vân Võ-hà-Thành, Hội-dồng quản-hạt Trấn-vân-Kỳ và Võ-hà-Trị, quan phó Đô-vãng Công và Trấn-vân-Trọng, quan Lương-Y Nguyễn-Văn-Hoai, Tỷ vi Minh, Đốc-học Trấn-bá-Chức Thủ-y Trấn-cương-Kiên, ông phân vớ g thấy hội-dồng Võ-hà-Dam, M.M.Giỏi, Năm, Sura, Nán, Lê-Hưng, Giáo-viên Phát-Chợ, Đieu-dương Mỏi, Điep Ông, Cầu, Phụng, Cho, hình, Hạo, Nhựt, Kỳ, Văn và cùng các thân hào xóm làng (không nhớ tên xin kính lờn để đên đây).

Ngồi sân công chúng già trẻ, nam, nữ, đông y, lớp xe hơi xe ngựa, xe kéo đạp điếu, Ánh sáng đèn điện láng giáng thêm bóng trắng lóa, có tam-tập phi-phơ thọ giới Hội-quán Annam ngự nạm lòng lạy, làm cho đêm ấy rất náo nức một cách phi thường thưở nay ít có.

Sau khi ông Chánh-chủ Hội-quán Annam Nguyễn-Vân-Hoài đọc bài diễn văn chúc mừng và cảm ơn quan chủ-tính hội tiết kiệm và phu-nhơn cùng các quan nhân xem lễ rồi đưa trái (Feu de camp) của anh em Hương-Đạo Saigon lên giúp thân. Ông Chánh-chủ Hội-quán Eclairreurs diễn nhiều bài-hịch rất vui Công chúng Biên-hòa thưở nay chưa từng thấy, rất ngoạn mục vô tay không ngọt, mưng đến đực cuộc mà ai nấy quên và, cứ theo sau các trại và trạm từ mấy anh em Hương-Đạo đến chừng xuống sa nắng hột, nguyệt về đôi tay mới chịu giải tán.

Ngài chúa nhật, đúng 2 giờ rưỡi, công chúng lại đồng nhón nhau trên sân có trước cửa thành Biên-hòa. Các cuộc lễ Hương-Đạo đều do anh Trấn-vân-Khắc và Nguyễn Văn Hân sắp đặt, có thật là mang nhân.

Chỉ qua trước khán đài, toàn-chiến con nỏ trước Đạc có do Báo-thị - Ôi làm đầu, tiếp theo mấy em Louveteaux và Eclairreurs Saigon, Thuởở, Barja, Biên-hòa, cả thấy đứ y phục rất gọn gàng, cầm gậy, trước có tháng tay ra chầu quan Chủ-tính Butel xem rất ai nghi lễ nghiêm túc, có kỳ giả ngồi đó lúc trầm tư mặc tưởng như đến những hồi đầu đầu...

Khí bụng lại nồn nao h'ng chi... Trước mấy ngọn cờ rực rỡ của các Đoàn-sanh diệp quả: Quan Chủ-tính BUTEL đứng đứ, để nồn đưa tay

CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Mavey và Albert 1^{er}, tại ĐAKAO (Saigon)
Téléphone n° 255

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT
Assistant en dermatologie et Syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermosyphiligraphie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique

Có phòng nuôi nhốt gia súc và phòng tiêm chủng mắt mũi miệng. Có nơi để thí nghiệm (radio-diagnostic) và để chữa bệnh bằng quang trị (dermatitis, endos curative) Trị các chứng bệnh và chuyển-trị các chứng bệnh đờn-bá, bệnh đau gân khớp xương, bệnh lao-lở khớp-khuyết.

Xe hơi mới giá 6\$20
Ai muốn trưng xe ô tô đặc biệt t'chức xe hơi mới và nhiều xe khác máy may, xe máy dầu xe máy đạp...
Hãy mua xe TOMBOLA của Mỹ chế cơ bãi lái.
Mỗi số giá. 0\$20

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
BƯỚC HƯỚNG BẠC AN CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1978
Mỗi số thanh vế 150.000.000 quan
Số QUẢN: 80, 24 Roumanian
Số QUẢN: 80, 24 Roumanian
Số QUẢN: 80, 24 Roumanian
Số QUẢN: 80, 24 Roumanian

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-KIỆU
MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
SOINS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thứ nhất)
SAIGON

GIỜ KHÁM BỆNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 2 giờ tới 8 giờ
Chúa-nhật và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ
Téléphone: 899

PHÒNG KHÁM BỆNH
50, đường Aviateur Garros - SAIGON

HOÀNG PHỒ
Ancien Médecin-Chef des Hôpitaux provinciaux de l'Annam depuis 1919

Trong mười sáu năm nay đã từng làm Chánh-Y Sĩ (Médecin Chef) của Sở Y-Tê trong nhiều tỉnh ở Trung-kỳ (Sông-Cử, Bellevue-Dalai, Quảng-Nghai, và Pleikou).

Trị các trị bệnh nội khoa và ngoại khoa và nhất là:
Bệnh đau mắt và sanh sản khó khăn
Có mổ xẻ và có máy tìm vi trùng

GIỜ KHÁM BỆNH
SỚM MAI CHIỀU
Từ 7 giờ đến 12 giờ Từ 2 giờ đến 8 giờ

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
Ai muốn có người báo-chí thiết kỹ càng,
các toa thuốc của các Quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN MỜI QUI VỊ ĐẾN TÀI:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE
PHÁP-Á ĐƯỢC-PHÔNG
RUE des MARINS, 219 -- OHOLON

Tại đó sẽ có **PHẠM-HỮU-HÀNH** một hạng Báo-chí-sếp lợp rợp qui vị một cách mau-mẫn và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.
Qui vị ở Lục-Tinh gửi cho đến mua thuốc, thì chàng Mĩ sẵn sàng thì hành, giá thuốc tinh sự mười phần lại không tính tiền cước-phí.

CÁC CHI-HÀNH VÀ ĐẠT-LÝ

TRUNG-HOÀ	ĐÔNG-PHÁP	CÁC CHI KHÁC
CARTON	S A I G O N	BANGKOK
PARIS-EST	BATANGKANG	BUMBOUT
HANOI	HAIPHONG	HONOLULU
HONGKONG	H A N O I	POURTA
PEK IN	M A N I N	PEKETE
SHANGHAI	H O N G K O N G	PONICHERY
TIENTSI	T O U R A N E	SINGAPORE
TUNG-FOU	T I N H M	

GIỜ KHÁM BỆNH CÁC NƠI TRÊN THẾ-GỚI
Lầu 4 có công-ty: gia-băng và bán bán chỉ chầu
CHI-NHÂN Ở SAIGON -- QUAI DEREGOLLE
R. C. N. 1

CHO MUỐN TỬ-SÁT

Có các toát-tiết một phân	Thời hạn và giá tiền mướn			
Nhỏ	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
18 x 28 x 40	1500	2500	3500	10000
18 x 35 x 50	2000	3000	4000	12000
20 x 35 x 50	4000	7000	10000	20000
22 x 38 x 50	6000	10000	15000	30000

kính cáo cùng qui vị thân chủ:

Gần đây các bạn tôi cho hay rằng: Lúc trước tôi vì việc nhà, thường vắng mặt tại phòng khám bệnh của tôi, nên nhiều người tưởng lầm rằng tôi đi lính hay là đi Tây rồi, làm cho mấy vị xa nghi ngờ không còn tin nữa.

Vậy nên tôi có mấy lời kính cáo cùng qui vị hay rộng biệt nay tôi vẫn chuyên lo khám bệnh tại nhà thương riêng của tôi (Số 1 Rue Trần-thanh-Cần) từ sáu sang lại phòng dưỡng bệnh và phòng sanh, dù hết các thủ cấn dùng cho người bệnh năm phòng sạch sẽ thoáng mát đủ ý sinh.

Và tôi sẽ mở phòng riêng để trị bệnh con mắt tại số 17 do ông Lương-Y-LE-VAN HOACH cai quản.

ĐÔNG-NGỐC ĐIỀN
1, Rue Trần-thanh-Cần (Châu) -
Khám bệnh bệnh mắt

LÊ-VAN-HOACH
17, Rue Trần-thanh-Cần
Chuyên trị con mắt

TẠI LONGXUYẾN-VILLE

PHÒNG KHÁM BỆNH

Của Y Khoa Tân-sĩ Hồ-kim-Ngọc
đã mở tại Châu-thành Longxuyen nơi
nhà M. Nguyễn-công-Hậu, gần Công-sở
Quản-đông, làng Mỹ-phước.

• Phê phơ ngọn cỏ •
• mà làm cho rõ Đoàn-Hương-Đạo. •
• ngày nay không bị đau, bị đông, chớ cũng còn bị miêng. •
Răng lên anh Mỏi,
Toujours prêt.

